



INVITATION PROVINCIALE DÉVELOPPEMENT - A 11-12 DES FÊTES BULLETIN TECHNIQUE



*Côte Saint-Luc Aquatics vous souhaite la bienvenue à
l'invitation provinciale développement des fêtes.*

*Côte Saint-Luc Aquatics is pleased to welcome you to
the Holiday Provincial Development Invitational.*

Bonne compétition!

Enjoy the meet!

Personnes-ressources / Contacts Directeurs de rencontre / Meet manager – Michèle Castonguay : michele.castonguay@sympatico.ca Jaime Baena : jimmybaena@hotmail.com Officiels / Officials – Helen Campbell : hcampbell_84@sympatico.ca	
Piscine / Pool Côte Saint-Luc Aquatic and Community Centre Centre communautaire et aquatique de Côte Saint-Luc 5794 ave. Parkhaven Ave. Côte Saint Luc, QC H4W 1Z4 Tel.: 514-485-6806 Google map link	
Directives de stationnement Étant donné que plusieurs activités se déroulent en même temps pendant la compétition, les espaces suivants sont disponibles pour les participants et spectateurs : <ul style="list-style-type: none">✓ Les espaces situés directement au CCA (avant de la bâtisse du 5794 Parkhaven);✓ Les espaces situés en face du CCA;✓ Les espaces situés derrière l'école située au 5785 Parkhaven.✓ Si vous stationnez dans les rues avoisinantes, SVP porter une attention particulière aux interdictions notées sur les pancartes. Le club et la ville ne peuvent être tenus responsable des contraventions.	Parking Instructions Since more than one activities are running simultaneously during the meet, the following parking spaces are made available for participants and spectators : <ul style="list-style-type: none">✓ The parking spaces right in front of the ACC (5794 Parkhaven);✓ The parking spaces across the street from the ACC;✓ The parking spaces located behind the school (5785 Parkhaven).✓ If you are parking in the streets, please pay attention to parking restrictions as indicated on the parking signs. The club and the city cannot be held responsible for parking tickets.
Bannières d'équipe et affichage Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser du ruban adhésif ou de type "Duck Tape" pour afficher or installer les bannières d'équipe. Il sera possible d'accrocher les bannières d'équipe sur le mur du tableau d'affichage sur les installations prévues à cet effet.	Team banners and posting Please note that it is strictly forbidden to post any content or banner using adhesive tape or duck tape. It will be possible to hang your team banners on the scoreboard wall on the installation designed to that effect.
Respect des lieux Nous comptons sur la collaboration de tous pour garder les lieux propres. Des poubelles et des sacs poubelles seront à votre disposition.	Respecting the facilities We are counting on all participating clubs to keep the premises as clean as possible. Garbage cans and bags will be available.



**INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT - A 11-12 DES FÊTES
BULLETIN TECHNIQUE**



<p>Aussi, seules les chaussures de compétition sont acceptées sur la plage de la piscine.</p>	<p>Also, only competition shoes or sandals will be accepted on deck.</p>
<p>Initiative environnementale Dans un effort pour minimiser les dommages environnementaux, nous vous demandons d'apporter votre propre bouteille d'eau. Des pichets d'eau seront disponibles sur la plage de la piscine et remplis tout au long de la session.</p>	<p>Green Initiative In an effort to reduce our carbon footprint we would ask you to bring your personal water bottle. Jugs of water will be provided on deck and replenished throughout the sessions.</p>

Déroulement de la compétition / Meet Information

<p>Échauffements La procédure de réchauffement de Natation Canada est également en vigueur.</p> <p>Les assignations des couloirs d'échauffement se trouvent en annexe.</p> <p>Le bassin récréatif sera fermé en tout temps pendant le volet provincial développement.</p>	<p>Warm ups The Swimming Canada warm up safety procedure is in effect at all time during the meet.</p> <p>Assigned lanes are published at the end of this document.</p> <p>The recreational pool will be closed at all time during the provincial development meet.</p>
<p>Forfaits Nous demandons aux entraîneurs de remettre les forfaits au plus tard 30 minutes avant le début de la session où ces épreuves sont nagées.</p> <p>Confirmation des présences Les entraîneurs devront confirmer la présence de tous leurs nageurs pour toutes les épreuves de distance de 200m et plus auprès du commis de course au plus tard 30 minutes avant le début de la session où ces épreuves sont nagées.</p>	<p>Scratches We are asking coaches to submit their scratches no later than 30 minutes prior to the start of the session where the event is swum.</p> <p>Positive Check-in Coaches must confirm the presence of their swimmers for all the event with distances of 200m or more with the clerk of course no later than 30 minutes prior to the start of the session where the event is swum.</p>
<p>Épreuves Les feuilles de couloirs seront remises directement aux chronométreurs.</p> <p>Pour les épreuves de distances de 200m et plus, les couloirs seront attribués seulement après la confirmation de présence. Les programmes pour ces épreuves seront disponibles auprès du commis de course.</p>	<p>Events The lane sheets will be given to the timers directly.</p> <p>For events at distances of 200m or more, the seeding will be prepared after the positive check-in. The heat sheets for these events will be available with the clerk of course.</p>



INVITATION PROVINCIALE DÉVELOPPEMENT - A 11-12 DES FÊTES BULLETIN TECHNIQUE



<p>Aussi, le comité de direction de la rencontre se réserve le droit de combiner des séries pour réduire la durée de la session.</p>	<p>Also, the meet management reserves the right to combine the heats in an effort to improve the session timelines.</p>
<p>Relais La version finale des formulaires de relayeurs doivent tous être remplis et retournés au commis de course au plus tard à 14h00.</p>	<p>Relays The final version of the relay forms must be filled and returned to the clerk of course by 14:00.</p>
<p>Récompenses Il y aura des cadeaux remis aléatoirement aux nageurs selon le principe suivant : Des séries seront identifiées tout au long de la session et seront annoncées à l'aide d'une cloche entre l'appel de la série et le coup de sifflet invitant les nageurs à prendre leur position de départ. Le gagnant de la vague courante pourra choisir un cadeau à la table désignée. La plaque à l'équipe la plus améliorée sera remise quelques minutes après la dernière épreuve du dimanche après-midi.</p>	<p>Awards Gifts will be randomly awarded to swimmers following this process: Heats will be pre-selected throughout the session and will be announced with a bell ring between the announcement of the heat and the whistle inviting the swimmers to prepare for the start. The winner of that heat will be allowed to select a gift at the designated table. The most improved team award will be presented a few minutes after the last event on Sunday afternoon.</p>
<p>Réunion des entraîneurs Il y aura une réunion des entraîneurs avec le directeur de rencontre et les juges-arbitres le samedi après-midi à 12h50 dans la zone du commis de course. Un représentant par club doit s'y présenter.</p>	<p>Coaches meeting There will be a coaches meeting with the meet manager and the referees on Saturday afternoon at 12:50 in the clerk of course area. One representative per club must attend the meeting.</p>
<p>Résultats Les résultats seront affichés sur la piscine et dans le hall d'entrée. Ils seront également disponibles sur Internet (lien à venir) et sur splashme.</p>	<p>Results Results will be posted on pool deck and in the atrium. They will also be available on the web (link to follow) and on splashme.</p>

Installations / Facilities

<p>Vestiaires Aucun spectateur n'aura accès aux vestiaires.</p>	<p>Locker Rooms No spectator will be allowed in the locker rooms.</p>
<p>Spectateurs Les spectateurs devront accéder à la piscine par la porte menant au hall d'entrée seulement. Les chaussures d'extérieur sont interdites dans l'aire de la piscine. Des protections de type « pantoufle » seront remises aux spectateurs qui souhaiteront garder</p>	<p>Spectators The spectators must access the pool by the door located in the lobby. Outdoor shoes are forbidden in the pool and stand area. "Slippers" type protection will be available for the spectators who wish to keep their shoes. We</p>



**INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT - A 11-12 DES FÊTES
BULLETIN TECHNIQUE**



leurs chaussures d'extérieur. Nous vous remercions pour votre collaboration à cet effet.	appreciate your collaboration in this regard.
Un endroit sera disponible sur place pour laisser les vêtements d'extérieur.	An area will be setup for those who wish to leave their outdoor clothing.
Officiels et entraîneurs La salle d'hospitalité se trouve au Salon B au deuxième étage. Un vestiaire est disponible sur place.	Officials and coaches The hospitality room is located in Salon B on the second floor. A cloakroom is available in the room.
Casse-croûte L'Aqua-café offre une diversité de choix intéressante pour tous les participants.	Snack concession The Aqua-café offers a diversity of interesting food choices for all participants.

Échauffements / Warm ups

Couloir Lane	12h45-13h10
0	ENC - MIS
1	CASE
2	CAPC - CAPI
3	CASO - CDNDG (10)
4	CDNDG
5	CDNDG
6	CAPN - YPARC
7	CNSL
8	CSLA
9	CSLA (9) - CITA

Début de la session / Meet start: 13:15

La procédure de réchauffement de Natation Canada est également en vigueur:

<https://www.swimming.ca/content/uploads/2015/06/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition-de-natation-canada.pdf>.

The Swimming Canada warm up safety procedure is in effect at all time during the meet:

<https://www.swimming.ca/content/uploads/2015/06/swimming-canada-competition-warm-up-safety-procedures.pdf>.